

[0:00:00]

Interviewer: This is Irene Ruiz interviewing Mrs. Josefa Parra.

Respondent: Sí.

Interviewer: At 2019 Summit Street, Kansas City, Missouri on January the 14th, 1978. Muy bien señora Parra, ¿me podría decir usted dónde nació y cuándo? Por favor.

Respondent: Tangancícuaro, Michoacán.

Interviewer: En Michoacán.

Respondent: Michoacán.

[0:00:30]

Interviewer: México.

Respondent: México.

Interviewer: ¿En qué año?

Respondent: En el 1906. En el 12 de febrero de 1906.

Interviewer: El 12 de 1906. Muy bien y, ¿los nombres de sus padres?

Respondent: Mi papá se llamaba [Frutoso Aguilera].

[0:01:00]

Interviewer: [Frutoso Aguilera]. ¿Y su mamá?

Respondent: [Soledad Chávez].

Interviewer: [Soledad Chávez]. Muy bien. ¿Y entonces usted permaneció ahí en ese pueblo en Michoacán?

Respondent: No, solo cuando hubo una revolución, nos movimos a Zamora Michoacán.

Interviewer: A Zamora.

Respondent: Cuando tenía como de la edad de 9 años o 10, aproximadamente de 10 años.

Interviewer: Como 10 años.

Respondent: Sí. Nos movimos de ahí.

Interviewer: Se mudaron a Zamora.

[0:01:31]

Respondent: Sí.

Interviewer: ¿Y cómo me dijo que era el pueblo de Michoacán el otro?

Respondent: El - Tangancícuaro.

Interviewer: Tanguancícaro.

Respondent: Tangancícuaro.

Interviewer: Tangancícuaro, sí, ya lo he oído uni-.

Respondent: Tangancícuaro.

Interviewer: Tangancícuaro. Pero luego se fueron a Zamora como a los 10 años.

Respondent: A Zamora, sí.

Interviewer: Muy bien. Y entonces más o menos, ¿ahí fue donde usted fue a la escuela?

Respondent: Fue donde...

Interviewer: En Zamora.

Respondent: Donde fui a la escuela nomás como tres años, es todo.

[0:02:00]

Interviewer: Tres años. ¿Ahí en Zamora?

Respondent: En Zamora.

Interviewer: Muy bien. Y entonces Zamora en ese tiempo era un pueblo pequeño, ¿verdad?

Respondent: Era más - era pequeño, pero era más pequeño donde nací.

Interviewer: Más pequeño. Con permiso, un momentito. Bueno, estaba diciéndome usted, que entonces Zamora es un pueblo - en ese tiempo especialmente era un pueblo chico, ¿verdad?

Respondent: Era más chico.

Interviewer: Sí.

Respondent: Ahorita es un pueblo muy grande.

Interviewer: Sí, ahora es grande, sí.

Respondent: Sí, ahora es muy grande, muy hermoso.

[0:02:30]

Interviewer: Y entonces en esa época, ¿a qué se dedicaba, por ejemplo, su papá? ¿En qué trabajaba su papá?

Respondent: Ya no tenía papá cuando nos vinimos. Mi papá murió...

Interviewer: Se vinieron a Zamora.

Respondent: ...en Tangancícuaro, sí.

Interviewer: ¿Y antes qué era él?

Respondent: ¿Mi papá?

Interviewer: Sí.

Respondent: Sabe que él en ese tiempo que murió era juez de cordada. Yo no sé que es - cómo le nombrarán aquí. No era juez como los jueces pero era juez...

[0:03:00]

Respondent: Por ejemplo, como hay un juzgado grande, ¿verdad?

Interviewer: Sí.

Respondent: Y luego nombran una persona que tiene que estar con muchos hombres. Y esos hombres se tienen que dedicar a ver el mal de personas que están haciendo daños. Por ejemplo, si hay un pueblo chico - otro pueblo chico, aquella gente va con 10 o 12 de los juzgados...

Interviewer: Personas. Como una comisión, ¿verdad?

Respondent: Como comisión.

Interviewer: Sí.

Respondent: A ver si pueden encontrar los maleantes. Y yo no sé por qué a él lo nombrarían de eso, él no quería, pero lo nombraron.

[0:03:30]

Respondent: Y fue la causa de que lo perdí tan pronto a mi padre.

Interviewer: Sí. Bueno, y entonces juez de cor- ¿cómo digo?

Respondent: Juez de cordada, de una cordada.

Interviewer: De cordada. Sí, bueno era el nombre que le...

Respondent: Por un juzgado lo nombraban.

Interviewer: ...daban seguro. Bueno, está bien. Y entonces cuando su padre murió entonces quedó su mamá al cargo de la familia, ¿verdad? Y entonces...

Respondent: Al cargo de la familia, con siete de familia quedó mi madre.

Interviewer: Siete de familia. Entonces usted era una de siete.

Respondent: Sí.

Interviewer: Hermanos y hermanas, ¿verdad?

Respondent: Sí, hermanos y hermanas. Yo era la más grande.

[0:04:03]

Interviewer: Usted era la mayor.

Respondent: Unix mi mamá niños.

Interviewer: Figúrese, era la mayor.

Respondent: Sí.

Interviewer: Muy bien. Así es que su mamá se dedicaba al hogar, ¿verdad?

Respondent: Sí, mi mamá se dedicaba al hogar con esos niños.

Interviewer: Housewife que decimos acá se dedicaba. ¿Y entonces como cuánto dice usted que asistió a la escuela entonces usted?

Respondent: Nomás tres años.

Interviewer: Nomás como tres años, ¿verdad?

Respondent: Tres años, sí.

Interviewer: Muy bien. Entonces, ¿cómo fue que vino usted a Kansas City o en qué tiempo? ¿Verdad? ¿Me puede decir algo...

[0:04:32]

Respondent: Ahora verá, ¿cómo en qué año vendría aquí? Creo que vine como el '25, como en marzo.

Interviewer: 1925 de marzo.

Respondent: Sí, como en marzo.

Interviewer: Vino a Kansas City.

Respondent: De 1925.

Interviewer: Bueno y en ese tiempo venía - todavía no se casaba usted.

Respondent: No, todavía no me casaba.

Interviewer: No, todavía no se ca- ¿cómo vino acá? ¿Con otros parientes, familiares?

Respondent: Con un tío hermano de mi padre y con una tía.

[0:05:00]

Interviewer: Muy bien, un tío hermano de su papá. Bien, ¿y en qué parte, dice aquí, vino a Kansas City directamente? ¿O de México vinieron a California?

Respondent: No. No, de México nos vinimos directamente a California, a Compton, California.

Interviewer: Sí, según me había dicho usted antes, ¿verdad?

Respondent: Sí.

Interviewer: Compton. Y luego trabajaron ahí...

[0:05:30]

Respondent: Luego trabajamos ahí en el betabel.

Interviewer: Eso, cuando dice usted, "Trabajamos", fue cosa que toda la familia hacía, ¿verdad? Trabajaba la familia.

Respondent: Todos trabajamos en el betabel.

Interviewer: Y ahí en Compton, ¿cuánto tiempo permanecieron más o menos?

Respondent: Permanecimos como cinco meses.

Interviewer: Cinco meses.

Respondent: Sí.

Interviewer: Y luego entonces de ahí...

Respondent: Después nos vinimos a Brighton, Colorado.

Interviewer: Vinieron a Brighton, Colorado.

Respondent: Sí.

Interviewer: Y ahí, ¿cuánto tiempo estuvieron?

[0:06:01]

Respondent: Pues, ahí trabajamos yo creo como unos tres meses, de ahí nos vinimos para acá.

Interviewer: Entonces - ¿y cómo fue que vinieron acá a Kansas City? Digo, ¿tenían ya familiares acá también o amigos o quién?

Respondent: Tenía mi tío - mi tío tenía amigos aquí en Argentine. Sí, y vinimos a Argentine.

Interviewer: En el distrito.

Respondent: Sí.

Interviewer: Tenía amigos. Y por eso fue que vinieron aquí. Muy bien, ¿y luego qué más hicieron aquí? Entonces, ¿empezaron a trabajar?

Respondent: Sí.

[0:06:30]

Interviewer: ¿Su tío y sus todos en qué trabajaban aquí?

Respondent: Mi tío trabajaba en una parte que le decían Pensilvania, no sé qué sería. Como un - en el uni-.

Interviewer: Algo del ferrocarril.

Respondent: De ferrocarril, sí.

Interviewer: El tío trabajaba. Muy bien, uni- road. Bueno, y entonces aquí luego - entonces aquí ya no asistió a la escuela usted, ¿verdad?

Respondent: No.

Interviewer: Pero nada más trabajó. Y entonces, ¿cómo en esa época - dónde vivían? ¿En el Distrito de Argentine?

[0:07:01]

Respondent: Sí, en la 26.

Interviewer: Sí. ¿Y luego a qué iglesia iban o...

Respondent: Entonces íbamos a una iglesia que estaba - no me acuerdo cómo se llamaba la iglesia.

Interviewer: ¿No recuerda cómo? Y era iglesia católica, ¿verdad?

Respondent: Era católica.

Interviewer: ¿Y estuvieron mucho tiempo ahí?

Respondent: Sí, pero muy chiquita estaba la iglesia, muy chiquita.

Interviewer: La iglesia muy chica.

Respondent: Y luego mi tío le gustaba ir a una iglesia, donde estaba una iglesia - pero era - sería Bautista o no sé qué. Estaba una señora que le decían...

Interviewer: No era católica.

[0:07:32]

Respondent: ...la miss [Catalina]. Pero era...

Interviewer: Pero esa no era iglesia católica.

Respondent: Sí, era iglesia uni-, sí.

Interviewer: Él iba ahí.

Respondent: Sí.

Interviewer: Muy bien. Y sus vecinos, por ejemplo, ahí usted con lo que se acuerda, ¿todo el tiempo vivieron en una misma casa o se fueron de un lugar a otro o hicieron varios cambios? ¿O permanecieron en un lugar? Lo que usted se acuerda más o menos.

Respondent: Permanecimos un poco en la 26 y de ahí nos cambiamos a...

Interviewer: ¿En Kansas City?

Respondent: Sí.

Interviewer: Y de ahí vinieron acá.

[0:08:00]

Respondent: Sí y de Kansas City, vinimos aquí.

Interviewer: A Kansas City, Missouri.

Respondent: Sí, aquí.

Interviewer: Muy bien. Y luego aquí entonces ya tenían otros amigos, otros familiares.

Respondent: Sí, ya empezamos a hacer nuevas amistades, sí.

Interviewer: ¿Y aquí también entonces luego sí ya pertenecieron a la iglesia aquí?

Respondent: Aquí a la iglesia de aquí.

Interviewer: Okay, a la de Guadalupe.

Respondent: Sí, yo creo.

Interviewer: Ya era Guadalupe entonces. Y en ese tiempo era, ¿como qué fecha dice? Como el...

Respondent: Pues cuando nos vinimos fue cuando el agua, cuando pues, hubo el agua ¿en el cincuenta y qué hubo el agua?

Interviewer: '51.

Respondent: Cincuenta y...

[0:08:30]

Interviewer: Entonces todo - duraron allá todos aquellos años.

Respondent: Sí, duramos muchos años.

Interviewer: Y no vinieron acá...

Respondent: Y ya cuando vinimos ya era que yo ya estaba casada, con toda la familia.

Interviewer: Sí. Bueno, entonces vamos a ir a atrás un poquito y me dice usted que cuando estaban ahí en el Distrito de Argentine cuando se casó usted, cómo conoció a su esposo y, ¿lo conoció ahí?

Respondent: Lo conocí cuando trabajé en un lugarcito aquí de una señora que se llamaba [Agapita], era un restaurantito y trabajé muy poquito nomás como dos meses y fue cuando lo conocí...

[0:09:04]

Respondent: ...pero luego a mi tío no le gustó el trabajo y me llevó y me volví a estar con él y ya después de ahí...

Interviewer: Y ahí conoció al señor Parra y se casaron allá en Kansas City.

Respondent: Nos casamos nomás por la corte nos casamos.

Interviewer: Sí. ¿Y luego el '51 vinieron acá?

Respondent: En el '51 vinimos.

Interviewer: Muy bien y luego entonces, ¿cuántos hijos son los que tuvieron en total?

Respondent: Tres por - como por tres años no tuvimos familia ni - no queríamos mucha familia. Por tres años no tuvimos familia y el primero que tuvimos fue [Evangelina].

[0:09:36]

Interviewer: [Evangelina].

Respondent: La primera fue [Evangelina].

Interviewer: Y luego, digo, en todos, ¿cuántos son?

Respondent: Ocho.

Interviewer: Ocho, ¿verdad?

Respondent: Ocho de familia.

Interviewer: Ocho hijos. Muy bien, y en ese tiempo que vinieron ustedes acá, ¿había muchas funciones de la iglesia o qué actividades o qué cosas hacían fuera de sus cosas hogareñas por ejemplo?

[0:10:01]

Respondent: No había muchas funciones - muchas no había.

Interviewer: No había muchas cosas que hacer.

Respondent: Más o menos había como así kermeses una que otra vez en las iglesias uni-.

Interviewer: Como jamaicas, ¿verdad?

Respondent: Sí, jamaicas que les nombran.

Interviewer: Bueno y entonces en ese tiempo que vinieron acá pues estaban muy chicos, ¿verdad? Los niños todavía.

Respondent: Sí.

Interviewer: Así es que alcanzaron sus hijos a ir aquí, ¿verdad?

Respondent: Sí, aquí fue donde alcanzaron a ir, aquí fue donde se confirmaron ellos.

Interviewer: En la iglesia de Guadalupe.

[0:10:31]

Respondent: Sí. Y donde se bautizaron fue allá en la iglesia de Nuestra Señora del [Carmel], fue donde fueron bautizados ellos.

Interviewer: ¿En dónde? ¿En...

Respondent: En Kansas.

Interviewer: En Kansas City, ¿Nuestra Señora del [Carmel] era la iglesia?

Respondent: Sí.

Interviewer: Y se confirmaron acá.

Respondent: Sí, ya aquí fue donde se confirmaron.

Interviewer: En Guadalupe, ¿verdad?

Respondent: En la Guadalupe.

Interviewer: Y se acuerda usted, ¿quién era más o - el padre? ¿Quién era el rector de la iglesia en ese tiempo?

Respondent: De...

[0:11:01]

Interviewer: De Guadalupe acá.

Respondent: ¿De la Guadalupe?

Interviewer: Donde estaba aquí, en Guadalupe.

Respondent: ¿Quién era el que estaba en la iglesia de Guadalupe?

Interviewer: ¿No se acuerda?

Respondent: De momento no. Lo llevó [Luis] a confirmar, mi yerno.

Interviewer: Sí.

Respondent: Pero no me acuerdo quién era el del - de esta iglesia entonces.

Interviewer: Y en...

Respondent: Cómo han cambiado tanto, ¿verdad?

Interviewer: Sí, cómo no, ha habido muchos cambios. Cuando en ese tiempo ya tenían muchas fiestas en Guadalupe, ¿ya se acuerda usted algo de las fiestas?

[0:11:32]

Respondent: No tenían muchas todavía.

Interviewer: No, todavía no había mucho.

Respondent: No, si las actividades han empezado más bien ahora.

Interviewer: Ah, después, muy bien.

Respondent: Pero no había muchas fiestas. Cada año hacían una fiesta chiquita de cualquier, así...

Interviewer: Algún...

Respondent: Cantitos, algo así.

Interviewer: Pero no las fiestas grandes como las que empezaron a hacer hasta después. Hacían nomás...

Respondent: Unix pero no fiestas muy grandes, no hacían. Porque en ese tiempo se me hace que el padre que estaba era porque se había ido un padre [Muñoz] y luego siguió el otro, ¿no?

[0:12:05]

Respondent: ¿Qué padre sería el que estaba después del padre [Muñoz]?

Interviewer: Estuvo un padre [Palos]. ¿No estuvo un padre [Palos]?

Respondent: Sí, también.

Interviewer: Eso fue después también, ¿verdad?

Respondent: Sí.

Interviewer: ¿[López]? No, ese no estuvo aquí yo creo, no.

Respondent: No. Quién sabe qué otro padre sería el que estaba.

Interviewer: Muy bien. Así es que, ¿no hay alguna persona o personas que usted se acuerde que tuvieron mucho interés aquí en la comunidad o que fueron muy activos?

[0:12:31]

Interviewer: ¿Alguna persona que haya sido muy activo en esa época? ¿No se acuerda usted más o menos?

Respondent: Pienso que las que pensaba yo que eran más activas en la iglesia esta y les gustaba salir en fiestecitas y todo de la familia [García], de los [García] estos diputados.

Interviewer: Sí, del programa.

Respondent: La señora [García], es la que murió.

Interviewer: La señora que falleció...

Respondent: Sí.

Interviewer: ...el año pasado creo, ¿verdad?

Respondent: Sí, y sus familiares de ellos se me hace que eran los que les gustaba mucho...

[0:13:00]

Interviewer: Los [García], sí. Organizar las fiestas.

Respondent: Organizar alguna fiestecita de estas, sí.

Interviewer: Pero usted personalmente no. ¿Y sus muchachos? ¿Sus hijas? ¿Sus hijas nunca...

Respondent: No, tampoco.

Interviewer: No eran muy activos.

Respondent: No eran muy adictas a las fiestas. Allá en Kansas sí, el tío mío sí le gustaba mucho que los hijos de él salieran en las fiestas.

Interviewer: En los programas.

Respondent: [Bernabé] un primo hermano mío salía bailando el jarabe, y una prima hermana que se me murió que esa murió cuando venía del primer viaje que dio a México...

[0:13:32]

Interviewer: Sí.

Respondent: ...murió en Dallas.

Interviewer: Ah, ¿sí?

Respondent: Llegando a Dallas creo empezó a decir que se sentía mal, muy cansada. Y ahí murió en el camino. Y muy nueva.

Interviewer: Figúrese nada más.

Respondent: Muy nueva.

Interviewer: Bueno, así que es dice usted que cuando - a consecuencia de la inundación vinieron ustedes.

Respondent: Nosotros nos venimos aquí.

Interviewer: Por la inundación vinieron acá, ¿verdad?

Respondent: Sí.

Interviewer: Bueno, y...

[0:14:00]

Interviewer: ...bueno antes de la inundación, por ejemplo, ¿qué otras cosas se acuerda usted? Por ejemplo, la guerra segunda. En ese tiempo todavía estaban ustedes allá en Kansas City, Kansas ¿verdad?

Respondent: Sí, todavía estábamos en Kansas.

Interviewer: ¿Usted se acuerda que - cómo la guerra los afectó a usted y a sus familiares o qué cambios hubo en la familia? Muchos, por ejemplo, de los parientes se fueron a la guerra o se fueron a trabajar por el gobierno. ¿Qué cambios o qué cosas hubo que más o menos usted se acuerde?

Respondent: Bueno, muchos familiares sí se fueron al servicio. Algunos familiares...

[0:14:35]

Respondent: ...pero los más - mejor trabajaban y estaban trabajando esperando nomás que se les llegara su turno para - si les hablaban.

Interviewer: Temporalmente trabajaban.

Respondent: Sí.

Interviewer: Muy bien, y luego, después de la guerra pues todo más o menos regresó a lo normal, ¿verdad?

Respondent: Sí.

Interviewer: Bueno y por lo esto de - a consecuencia de la inundación así es que eso afectó a muchísimas personas, ¿verdad?

[0:15:03]

Respondent: A muchísimas personas, sí. Les afectó mucho.

Interviewer: Muchas que usted conoció y personas que ustedes personalmente...

Respondent: Sí.

Interviewer: Y no hubo muchos que murieron, ¿verdad? En la inundación, ¿o hubo personas?

Respondent: Más de una persona que yo conocí, es toda la que murió, se quedó en la casa y a los 10 días lo hallaron ahogado. Fue el señor [Juan González], fue el que a los 10 días lo hallaron porque no se quiso salir.

[0:15:30]

Interviewer: No se salió, pero en otras palabras la mayoría de personas de ustedes que supieron de la inundación tuvieron bastante tiempo o ¿cómo diré? Les avisaron, ¿verdad? Con tiempo.

Respondent: Nos avisaron que nos saliéramos y nos salimos todos.

Interviewer: Para que ustedes la mayoría se salieran, el que no hizo caso pues falleció ahí.

Respondent: El que no hizo caso, se quedó.

Interviewer: Sí. Así es que...

Respondent: Falleció.

Interviewer: ...muchas personas, ¿verdad? Perdieron mucha propiedad.

Respondent: Sí. Sus muebles, sus propiedades.

Interviewer: Sus muebles, sus ropas, todo.

Respondent: Su ropa, todo.

Interviewer: Perdieron mucho, sí.

Respondent: Porque nosotros nos salimos nada más, yo alcancé a agarrar una cajita que era la que tenía con una escritura de la casa que tenía allá en...

[0:16:03]

Respondent: Agarré las escrituras y unas aseguranzas que tenía de los hijos, aseguranza de mi esposo y aseguranza de mí y yo nomás agarré una cajita y con eso me vine, nada más me traje mis hijos primero adelante en un carro.

Interviewer: Sí, muy bien.

Respondent: Y me vine con otro primo que ya vive aquí, de los mismos [Aguilera] ya vivía aquí un primo aquí en la Washington y ahí vine a estarme con ellos, con mis cuatro hijos y las cuatro hijas se fueron con [Jesusita] mi cuñada a la uni-. Nos desparramamos.

[0:16:35]

Interviewer: Cuando usted se vino aquí tuvieron - la familia se tuvo que dividir.

Respondent: La tuvimos desparramada a la familia.

Interviewer: Sí. Las hijas se fueron, ¿con quién dice?

Respondent: Dos hijas se fueron con un hermano de mi esposo que se llamaba [Salvador Parra] a la Minessota, por allá por la Minessota.

Interviewer: Con un tío.

Respondent: Sí, con un tío. Y dos hijas las puse con otra cuñada mía que se llamaba [Jesusita Parra].

[0:17:00]

Interviewer: Otra cuñada, ¿no?

Respondent: Sí. Y mis cuatro hijos con un primo hermano mío que se llama [Bernabé Aguilera] chico, aquí en - Junior.

Interviewer: [Bernabé Aguilera].

Respondent: Sí, aquí en la Washington.

Interviewer: Bueno, eso en la calle Washington. Y eso fue algo temporalmente, ¿verdad?

Respondent: Pues sí, nos afectó mucho porque todos andábamos en una parte y en otra.

Interviewer: Sí digo, pero por tuvie- esta división tuvo que ser ¿por varios días o por varios meses o duró...

Respondent: Siempre estuvimos nosotros...

Interviewer: Divididos.

[0:17:31]

Respondent: Con [Bernabé] mi primo duré como un mes, nomás mientras encontramos un subterráneo que nos rentaran para poder yo tener toda mi familia ahí conmigo.

Interviewer: Sí, hasta después, así es que tuvieron - luego se reunieron todos.

Respondent: Sí, entonces ya que rentamos un subterráneo en un lugarcito, entonces ya me llevé mis hijos y nomás las hijas las dejé con [Jesusita] mi cuñada. Y yo con mis cuatro muchachos en - con los cuatro en el basement en una casa.

[0:18:03]

Interviewer: Sí, y entonces, ¿dónde fue donde vivieron más tiempo? Ya después, no inmediatamente, pero con el tiempo, ya que se fueron organizando mejor, ¿en qué calle o dónde fue que vivieron? Aquí dice en la calle Washington vivieron, ¿verdad?

Respondent: Vivimos, sí.

Interviewer: Pero luego, ¿dónde fue donde estuvieron más tiempo? ¿Ahí? Por muchos años, ¿dónde vivieron?

Respondent: Donde estuvimos más tiempo en ese - en ese basement estuvimos como unos cuatro meses mientras encontrábamos el modo de cómo nos iban a arreglar la casa.

[0:18:30]

Interviewer: Cuatro meses. Sí.

Respondent: Ya cuando nos...

Interviewer: Ya se reunieron todos.

Respondent: ...que ya nos ayudaron, porque la Cruz Roja nos ayudó a que compráramos la casa, dándole los datos de la otra casa que teníamos allá.

Interviewer: Allá, la que habían dejado en aquella casa.

Respondent: Sí, la que habíamos dejado en la San Pablo.

Interviewer: Sí, bueno. Y luego ya que se reunieron todos, digo, ya vivieron en un solo lugar, por muchos años.

Respondent: Aquí por muchos años.

Interviewer: Aquí.

Respondent: Aquí es de donde no nos hemos movido.

Interviewer: En la esta ahora, donde viven ahora.

Respondent: Sí, aquí en esta casa y no...

Interviewer: ¿Entonces aquí han vivido más de 20 años?

[0:19:01]

Respondent: Sí. Porque de aquí no nos hemos movido nomás de cuando me mandaron a México. Es cuando me moví.

Interviewer: Sí. Bueno eso fue después. Bueno, eso vino después. Bueno, ¿usted quiere decir algo de eso o no? De cuando tuvo que ir a México a arreglar - bueno, podemos decir que usted descubrió después que no estaban todos sus papeles en orden y usted tuvo que ir a México.

Respondent: Tuve que ir a arreglarlos.

Interviewer: Sí. ¿Eso en qué - como en qué fecha o en qué año más o menos?

[0:19:29]

Respondent: Pues yo creo que fue cuando me fui, ahora verá, como a los tres años de que ya estaba aquí.

Interviewer: Como el cincuenta y tantos, ¿ya?

Respondent: Sí. Fue cuando me tuve que regresar a México a arreglar...

Interviewer: ¿Y luego permaneció allá un buen tiempo?

Respondent: Cuatro meses.

Interviewer: Cuatro meses.

Respondent: Cuatro meses estuve allá.

Interviewer: Muy bien, bueno, y luego ahora cuando vivieron aquí por ejemplo en la calle de aquí en Summit...

[0:20:02]

Interviewer: ...aquí entonces es - de aquí es donde de esta residencia fueron las muchachas, los hijos, las hijas a la escuela.

Respondent: Sí. Aquí se uni-.

Interviewer: ¿Dónde fueron entonces?

Respondent: Es - fueron a la escuela esta de aquí.

Interviewer: ¿Aquí a [Switzer]?

Respondent: Sí.

Interviewer: Ellos no fueron a Guadalupe, ¿no?

Respondent: No, ellos fueron aquí a donde estoy...

Interviewer: ¿A [Switzer]?

Respondent: Sí.

Interviewer: ¿Y luego a [West] también?

Respondent: También.

Interviewer: ¿Y luego? Bueno yo sé que unos fueron después. De aquí, ¿a dónde iban a high school? ¿A Westport o a...

[0:20:30]

Respondent: De aquí fueron a la - sí, se me hace que fueron a la Westport.

Interviewer: A la Westport. Porque pues, en ese tiempo no era high school aquí, era nomás, junior high después la hicieron, ¿verdad?

Respondent: Sí. No, no les daban toda la escuela.

Interviewer: Muy bien. Bueno y su esposo, el señor Parra, trabajó por muchos años con la misma compañía.

Respondent: Con la misma compañía.

Interviewer: Sí.

[0:21:00]

Respondent: Él me platicó que él había trabajado por [West] porque yo como aquí fue donde lo conocí. Él me había platicado que por [West] había trabajado como tres años.

Interviewer: Antes.

Respondent: Y después trabajó aquí en el [Swift] hasta...

Interviewer: Aquí.

Respondent: Hasta que le dieron su pensión.

Interviewer: Él trabajó por...

Respondent: La compañía del [Swift]. También allá era [Swift] donde trabajó en - por [West], sí.

Interviewer: También en [Swift]. ¿Entonces él trabajó por lo menos como unos 30 años o 25?

Respondent: No, él trabajó yo creo como unos...

Interviewer: ¿Más?

Respondent: ...cuarenta y tantos años.

[0:21:30]

Interviewer: ¿Sí?

Respondent: Sí. En un solo lugar.

Interviewer: En la [Swift].

Respondent: Sí, en las empacadoras.

Interviewer: Figúrese. Y el señor Parra, aunque lo conoció usted aquí, él también era de México, ¿de qué parte de México?

Respondent: De la Piedad, Michoacán. Cerquita de donde era yo.

Interviewer: De donde era usted.

Respondent: Sí.

Interviewer: La Piedad sí es muy uni- ya la he oído mucho. ¿Y él cuánto tiempo tenía aquí de estar aquí en Kansas City cuando usted lo conoció?

Respondent: Cuando yo lo conocí se me hace que tenía siete años aquí.

Interviewer: Ya tenía siete años.

[0:22:00]

Respondent: Sí, y dos años habían estado por [West].

Interviewer: Por [West].

Respondent: Sí.

Interviewer: Y cuando él estuvo aquí pues, él ya estaba aprendiendo inglés o ya sabía algo, ¿y usted cómo le hacía?

Respondent: Ya entendía poquito...

Interviewer: Él sí.

Respondent: ...de inglés, sí.

Interviewer: Y como fue a trabajar ahí pues, me imagino que siguió aprendiendo.

Respondent: Empezó platicando con todos.

Interviewer: Mientras que usted se atenía a que no trabajaba afuera.

[0:22:32]

Respondent: Sí.

Interviewer: Y usted siempre habló español, ¿verdad? Usted todo el...

Respondent: Todo el tiempo hablé español porque nunca trabajé ningún trabajo de afuera.

Interviewer: Así es que los hijos aunque no hablaran muy bien español, siempre lo han oído.

Respondent: Siempre han oído hablar español, sí.

Interviewer: Por eso hablaban español en la casa. Muy bien. A ver, y ahora ¿qué más me puede decir? A ver, ahora...

[0:23:00]

Interviewer: Cuando estaban los niños chicos usted - yo sé que hablamos particularmente usted y yo y me dijo que - bueno en épocas usted tenía que ayudar porque naturalmente todo mundo pasa por...

Respondent: Sí.

Interviewer: ...épocas difíciles, ¿verdad? Y usted les ayudaba además de, por ejemplo, lavar y cocinar me estaba diciendo usted...

Respondent: Sí.

Interviewer: Pero también usted ayudaba a sus vecinos, ¿verdad? Por ejemplo...

Respondent: Yo ayudaba a mis vecinos porque había veces que ellos se hallaban en dificultades de que no tenían también lo necesario.

[0:23:36]

Interviewer: Claro.

Respondent: Y yo empecé a decirles a algunas de mis amigas, ¿por qué no trabajan y me dan a sus niños a cuidar?

Interviewer: Y yo se los cuido.

Respondent: Así se ayudan ustedes y me ayudo yo también.

Interviewer: Entonces usted se hizo la...

Respondent: Sí.

Interviewer: ...que en ese tiempo fuera babysitter, ¿verdad?

Respondent: Sí, era lo que hacía, cuidar niños.

Interviewer: Cuidaba niños.

Respondent: Cuidaba niños.

Respondent 1: Era la mamá.

Interviewer: Era segunda mamá.

Respondent: Era la nana.

Interviewer: Era la nana.

Respondent: Me dice esta [Wiwi] y [Raffie], me dice, "Pues si usted fue la segunda mamá de nosotros". Sí, yo fui su segunda mamá.

[0:24:00]

Interviewer: Sí, la señora de [Zapién].

Respondent: Sí, [Zapián]. Sí, esta [Esperanza]...

Interviewer: [Esperanza].

Respondent: ...[Zapián] esa desde chiquita yo fui la - su mamá.

Interviewer: Muy bien.

Respondent: Sí.

Interviewer: Y entonces así es que usted lo hacía para las personas que iban a trabajar.

Respondent: Yo lo hacía por ayudarme y llegaba a cuidar a los niños también de [Esther], [Lucha] que era - que es ahora [Hernández].

Interviewer: Sí la que me dice usted.

Respondent: La esposa de [Frankie Hernández].

Interviewer: Sí.

Respondent: Fue la que le cortaron una pierna.

Interviewer: Sí, ya sé. Ya hablé yo con él, ya sé quién me habla. Ella también la...

Respondent: Sí, también a ella yo la llegué a ayudar con sus niños.

Interviewer: Sí.

[0:24:30]

Interviewer: Muy bien, y entonces en ese tiempo cuando usted piensa de cuando estaban los niños suyos chicos y que también los que cuidaba usted, ¿cómo piensa usted que estaba aquí? Algo que recuerde usted de cómo era el - la barriada entonces aquí.

Respondent: Entonces no había ninguna ayuda como hay ahora.

Interviewer: No ayuda, no había las ayudas.

Respondent: Nada, no había ninguna ayuda como hay ahora.

Interviewer: No había ayudas federales, por ejemplo.

Respondent: Nada de eso.

Interviewer: Ni de la ciudad.

Respondent: Nada. Yo llegué a pedir ayuda por mí para ver si tenía alguna ayuda de alguna parte y todo lo que me decían era que...

[0:25:05]

Respondent: ...si [Evangelina] quería seguir yendo a la escuela y no tenía, por ejemplo, para irse en el bus, todo lo que tenía que era llevarla a trabajar a una casa donde hubiera gente de más comodidad. Pero ella tenía que estar ahí en esa casa y de ahí podían mandarla a la escuela. Pero yo nunca permití eso.

Interviewer: No. Tenía que quedarse de lunes a viernes ahí, ¿verdad?

Respondent: Sí. Y yo nunca permití eso porque no me gustaba que mis hijas estuvieran fuera de mi casa.

[0:25:31]

Interviewer: Fuera de la casa. Usted siempre tuvo...

Respondent: Todo lo que yo quería era que en mi casa si yo podía trabajar, cuidar niños o hacer algo o alguien invitaba a mis hijas que fueran a una casa a cuidar niños, yo nunca permití eso porque no me gustaba. Me gustaba que cuando iban a cuidar a los niños, los cuidaran cerca de mí, donde estaba yo.

Interviewer: Ahora sus niños también ayudaban, pero cerca no lejos.

Respondent: Sí. No lejos de mí. En mi misma casa.

Interviewer: Sí.

[0:26:00]

Respondent: Si alguna persona quería ir como a algún baile o algún lugar y decían, "Que venga [Elvira], que venga [Evangelina] y nos ayude y le pagamos", les decía, "No, que vengan a mi casa y yo se los cuido hasta que vengan y de aquí se los entregamos cuando ustedes lleguen o vengan hasta mañana por ellos".

Interviewer: Sí. Con permiso, voy a cambiar la esta, voy a ponerla del otro lado, porque ya se me...

Respondent: A la semana, en la empacadora cuando él emp- me acuerdo yo.

Interviewer: ¿Cuánto dice que ganaba?

[0:26:30]

Respondent: Mi esposo, \$17 a la semana.

Interviewer: Diecisiete dólares uni-.

Respondent: Era lo que él ganaba, nada más. Aunque todo estaba más barato uni-.

Interviewer: Todo costaba menos, sí.

Respondent: De todos modos si queríamos mejorar nosotros...

Interviewer: Tenían que usted...

Respondent: Que la familia a veces quería salir en un programita de escuela, supongamos como el - un PTA meeting que a veces hay y que luego tienen que tener una fiestecita ahí.

Interviewer: Claro, sí.

Respondent: Y ellos querían un vestidito que fuera con el modo de que se tenían que vestir en ese programa.

Interviewer: Sí.

Respondent: Pues yo necesitaba trabajar y ellas también.

[0:27:02]

Interviewer: Ganar algo.

Respondent: Para ganar. Era del único modo que podía vestirlas como - que fueran arregladitas.

Interviewer: Para las cosas extras esas que ellas podían querer, sí.

Respondent: Sí. Teníamos que ayudarnos en trabajar porque era muy poco dinero, sí.

Interviewer: Claro, aunque todo costaba menos, como quiera era mucho.

Respondent: Todo costaba menos pero si querían algo lujosito como salir en una escuela, no - a mí no me gustaba que me las arrojearan allá porque no iban vestidas ni peinadas, solo me gustaba que siempre se lucieran un poquito.

[0:27:34]

Interviewer: Sí. Y qué tal, ¿cómo se congeniaban los vecinos? La mayoría eran ya para entonces ya eran personas - la mayoría eran mexicanos o había mezclados también.

Respondent: No había - viera que no congeniaban muy bien en las escuelas por una cosa que nunca me gustó.

Interviewer: Los niños en la escuela, dice usted...

Respondent: Sí.

Interviewer: ...aquí cuando iban - ¿no se congeniaban?

Respondent: Una cosa que nunca me gustó que hacían mucho menos a los niños mexicanos.

Interviewer: En las clases.

Respondent: Los americanos.

Interviewer: En las clases.

Respondent: Y tenían que hacernos menos o si no tenían que pelear con ellos y hablarles cosas que no debían de hablarles...

[0:28:04]

Respondent: ...y eso no me gustaba. Por eso cuando estuve en Kansas hasta tuve que cambiarlos a Santo Tomás a ver si cambiaba la situación. No pero casi fue la misma...

Interviewer: Bueno, pero en Kansas asistieron a escuela pública también y luego fueron a escuela católica.

Respondent: A Santo Tomás también fueron. También los mandé por dos años a Santo Tomás.

Interviewer: Pero es que allá tuvieron más dificultades entonces.

Respondent: También. Querían uni-...

Interviewer: Sí. Y luego que - pero acá, por ejemplo, cuando iban aquí a [Switzer], digo, había - ¿en ese tiempo había pocos mexicanos y había revueltos o había también niños negros o no?

[0:28:37]

Respondent: Había mexicanos y americanos, creo que no había...

Interviewer: Que no había negros entonces.

Respondent: ...no había tanto uni- no había muchos.

Interviewer: Negros en ese tiempo. No.

Respondent: Se me hace que iban a otra escuela.

Interviewer: En ese tiempo sí, pero así es que los que hacían o ¿cómo diré? Que tenían problemas eran los que no eran mexicanos.

Respondent: Sí, con Americanos.

Interviewer: ¿Y parte de eso cree usted que es que era que así eran ellos o que no conocían o también que los niños hablaban español? Quizá por eso ellos no entendían.

[0:29:03]

Respondent: O será que había veces que si los niños hablaban español pensarían que estarían hablando de ellos y empezaron a agarrar...

Interviewer: No les gustaba uni- mucho. Había pleitos.

Respondent: Sí, más bien, sí. Y como mis niños todo el tiempo hablaban español porque en mi casa se habló español todo el tiempo.

Interviewer: Sí.

Respondent: Y como yo no entendía mucho inglés...

Interviewer: Tenía que hablar español.

Respondent: ...tenía que hablarles - hasta a los que cuidaba tenía que hablarles español.

Interviewer: Sí.

Respondent: A estos niños de [Rubio y Zúñiga]...

Interviewer: También.

[0:29:30]

Respondent: ...supieron muy bien el español porque ahí se los hablaba yo. No se les dificultaba hablar el español a ellos porque yo les hablaba. Y en cambio después, la más chiquita, la que se llama [Henna]...

Interviewer: Sí.

Respondent: ...esa cuando me habla a veces que me encuentra, me tiene que hablar en inglés porque ya se le dificulta el español poquito.

Interviewer: Ya, ahora ya no le...

Respondent: Sí, ya ella ya se crió aquí.

Interviewer: Sí. Y a esta otra [Zúñi]- ¿cómo se llama esta [Zapién]? Dijo, ¿cómo dijo que llamaba ella antes?

Respondent: [Esperanza].

Interviewer: De [Esperanza], ¿de qué? Pero...

[0:30:00]

Respondent: [Esperanza] - [Esperanza Zúñiga].

Interviewer: Ella es [Zúñiga Zapién] también.

Respondent: Sí, es [Zúñiga Zapién].

Interviewer: Sí, también. Bueno y, ¿qué viene siendo de esta [Rubí]?

Respondent: ¿De [Rubí]? Su hija de ella.

Interviewer: [Rubí] es la madre, sí.

Respondent: Es la mamá de uni- la que está aquí en la Guadalupe Center que es de la - Guadalupe, esas...

Interviewer: Sí. En la parte de donde estábamos hablando de las dificultades que tenían algunas veces aquí los niños...

[0:30:33]

Interviewer: ...en la escuela y todo eso.

Respondent: Sí.

Interviewer: Y, pero luego cuando salían de la escuela, ¿cómo - congeniaban bien? Digo, jugaban con los demás vecinos.

Respondent: No, sí jugaban.

Interviewer: Y todos y no tenían tantas dificultades.

Respondent: Jugaban, no peleaban mucho.

Interviewer: Sí.

Respondent: La cosa es que ya después cuando ya empezaron a crecer mis muchachos más, seguramente que hablaban español y a los demás no les gustaba...

Interviewer: No les gustaba.

Respondent: ...que hablaran porque ellos no entendían lo que estaban hablando.

[0:31:00]

Interviewer: Bueno, ya después entonces ya hablaban más inglés seguramente empezaron a hablar más inglés.

Respondent: Sí.

Interviewer: Y, por ejemplo, la mayoría entonces sus vecinos aquí todos eran mexicanos, ¿verdad?

Respondent: Sí, todos eran mexicanos, nomás enfrente vivían aquí de color.

Interviewer: Sí.

Respondent: Como tres o cuatro personas que ya murieron uni-.

Interviewer: Y la mayoría de los señores que trabajaban también, ¿por quién trabajaban los vecinos? Los esposos de las señoras, ¿trabajaban por la empacadora, por el ferrocarril o a qué se dedicaban?

Respondent: Aquí los vecinos que teníamos aquí en esta...

[0:31:31]

Interviewer: La mayoría de ellos, sí.

Respondent: Pues unos trabajaban por el ferrocarril, unos que vivían por aquí cerquita de nosotros.

Interviewer: Sí.

Respondent: Y otros señores aquí trabajaban en construcción.

Interviewer: También por - en construcción.

Respondent: Estos aquí del otro lado. Eran americanos que vivían aquí al otro lado.

Interviewer: También sí, aquí. Y luego, los demás trabajaban también - algunos para la empacadora, por ejemplo, ¿tenía su esposo compañeros que vivían por aquí también que trabajaban por la [Swift]?

[0:32:04]

Respondent: Sí, aquí el señor [Corona], éste que vive aquí cerca también él trabajaba para el ferrocarril.

Interviewer: Muy bien, y así es que usted y el señor Parra duraron casados como me dijo el otro día...

Respondent: Sí, yo creo que duramos casados...

Interviewer: Casi 50.

Respondent: Me casé cuando tenía 22 años, él tiene dos años de que murió.

Interviewer: Falleció.

[0:32:28]

Respondent: Así es de que él murió cuando le faltaban cuatro meses para tener 75 años. Yo tengo - yo voy a tener 72 ahora el mes que entra.

Interviewer: Así es que duraron casados...

Respondent: Duramos casados como 49 años...

Interviewer: Cuarenta y nueve años, cuarenta y tantos.

Respondent: ...yo creo, casados.

Interviewer: Y ahora cuando usted recuerda hacia atrás, ¿verdad? De tiempos pasados o de cuando era usted niña.

[0:33:02]

Interviewer: ¿Quién cree que tuvo mucha influencia sobre usted? Digamos, por ejemplo, pues su papá y su mamá o más su mamá o quién?

Respondent: Bueno, mi mamá era la que ella hubiera querido mucho que yo hubiera seguido la escuela.

Interviewer: Hubiera querido.

Respondent: Pero ella no podía porque yo tenía que ya empezar a trabajar, aunque estuviera chica, tenía que trabajar en casas ya también cuidando a los niños y estándome ahí por ocho días en esa casa.

Interviewer: Sí.

[0:33:30]

Respondent: De, no tenía que salir más que los sábados a la casa y era todo. Sábado y domingo y ya el lunes seguir trabajando.

Interviewer: Trabajando.

Respondent: Trabajé en una casa en Zamora que de una familia [Cornejo], que existe todavía esa tienda [Cornejo].

Interviewer: En Zamora.

Respondent: Sí, los familiares siguieron. Y el niño que yo cuidaba de chiquita porque su mamá se enfermó y se fue a Guadalajara a estarse curando la señora a la capital.

Interviewer: Sí.

[0:34:00]

Respondent: Ya cuando vino la mamá ya no la quería nada porque había durado como siete meses por allá la señora enferma y ese niño que yo cuidé mucho, como cuatro años...

Interviewer: Cuatro años duró.

Respondent: ...él es un niño que ahora tiene una - él se entiende en una iglesia del Sagrado Corazón y él se llama [Jesús Vázquez].

Interviewer: [Jesús Vázquez].

Respondent: En Zamora él...

Interviewer: Pero [Cornejo], era de la familia esa.

Respondent: Sí, la señora era hermana de [Luis Cornejo], pero ella estaba casada con un señor [Jesús Vázquez].

[0:34:32]

Interviewer: Sí, y ese fue el niño, y él vive en...

Respondent: Él vive todavía...

Interviewer: El joven ese, que era joven, vive en - allá en Zamora.

Respondent: ...uni- todavía vive.

Interviewer: Sí.

Respondent: Sí. Y una hermana de él que se llama [Francisca] nunca se casó, también es la que está con él.

Interviewer: Ahí todavía. ¿Y usted los ha visto ahora de...

Respondent: Una vez, cuando fui nomás una vez...

Interviewer: Que regresó a México.

Respondent: ...los visité.

Interviewer: Sí. Muy bien, y luego entonces usted cuando está - ha estado criando a sus hijos, por ejemplo, usted y su esposo.

[0:35:04]

Respondent: Es que ya estaba yo muy familiarizada a cuidar niños más bien.

Interviewer: A cuidar niños, sí.

Respondent: Así es que desde que yo tuve uso de razón que ya empecé yo a pensar que necesitaba el dinero, llegó mi mamá a Zamora y llegamos con toda la familia, y como no nos podíamos devolver a Tangancícuaro porque había una guerra como de indios contra gente...

[0:35:30]

Respondent: ...de indios de Hueca, de Patamban, de Kumicho, toda esa gente se reunía a pelear, no sé ni qué peleaban. Era - después decían que era pura robadera, no sé qué sería, nos vinimos a esa parte y como yo vi que mis hermanitos estábamos arrimados en ese tiempo con un tío también, todos mis hermanos y yo, yo no sé por qué me alcanzaba en la cabeza que teníamos - que yo tenía que ayudar a mi mamá que porque era mucha familia y empecé a buscar en la casas - casa por casa si me ocupaban.

[0:36:03]

Respondent: Y en un lugarcito que estaba por ahí cerca de un banco, me ocuparon a lavar trastes, a limpiar - a poner en las macetas una cosa que ponía uno como jaboncillo y que se ponían muy coloraditas las macetas y a regarlas y así, no sé.

Interviewer: A cuidarlas para que estuvieran uni-.

Respondent: A limpiar los cubiertos de - cuando uno va a comer, todo como tenedores.

Interviewer: Sí, tenedores y cuchillos todo eso, sí.

Respondent: Yo tenía que limpiarlos todas las tardes, era mi trabajo que me ponían a hacer ahí...

[0:36:32]

Respondent: ...pero yo estaba muy contenta porque me pagaban. Después de que me pagaban cada mes, de ahí le mandaban a veces comida a mis hermanitos, a mi mamá. Por ejemplo, si comían y toda la comida que quedaba de - que quedaba que nadie se la iba a comer, toda esa comida se la mandaban a mi mamá y yo estaba recontenta con estar en esa casa.

Interviewer: Trabajando ahí porque podía - ayudaba usted.

Respondent: Sí, le ayudaba a mi mamá y después ya seguí a otra casa de la señora [Chole Cornejo].

[0:37:01]

Respondent: Ella era [Cornejo] pero era [Vázquez] porque...

Interviewer: [Vázquez].

Respondent: ...estaba casada con [Jesús Vázquez].

Interviewer: Si era [Cornejo] por sus padres.

Respondent: Por sus padres.

Interviewer: Y luego...

Respondent: La hermana del señor [Luis Cornejo], el primero que tenía la tienda en Zamora, Michoacán.

Interviewer: ¿Tienda de abarrotes?

Respondent: Se llamaba [Luis Cornejo]...

Interviewer: ¿O tienda de almacén de ropa? ¿O tienda de abarrotes?

Respondent: No, era tienda muy grande. Ahí vendían ropa, vendían juguetes, vendían...

Interviewer: Una tienda - almacén, sí por eso.

Respondent: Sí, que yo también estaba muy chica y era muy creída.

Interviewer: ¿Sí?

Respondent: Me acuerdo que la primera vez que dijeron que iban a venir los santos reyes.

[0:37:31]

Interviewer: Sí.

Respondent: Yo puse mis zapatos y dije yo, "A ver si a mí también me traen algo" y me decía [Chole], "Pon tus zapatos porque los santos reyes van a venir y te van a traer algo". Y luego que voy hallando medias y que voy hallando cositas ahí, pensé que de a de veras era - yo le decía a mi mamá, "¿Por qué tú nunca habías hecho eso?" Porque mi mamá después empezó a ir a ayudarles en la cocina.

Interviewer: También.

Respondent: Ayudarles en la cocina...

Interviewer: La cocina.

Respondent: ...y dejaba a los niños encargados y se venía y ayudaba en la cocina mi madre.

Interviewer: Sí.

[0:38:00]

Respondent: Y yo le decía, "¿Cómo usted nunca hizo eso que hacen aquí? Ve, mire como aquí sí me trajeron y como usted no hace eso que nos trajeran".

Interviewer: De los zapatos, de los reyes.

Respondent: Sí.

Interviewer: Bueno, y luego entonces cuando ustedes - usted y su esposo estaban criando a sus hijos aquí, siempre usted - los dos animaban a los muchachos o especialmente a que siguieran en su escuela o en el colegio siempre.

Respondent: O mi esposo era muy interesado a que los muchachos supieran mucho, él le hubiera gustado explicarles todo, hasta lo de México, pero nomás que estos se rieron y no le ponían mucha atención...

[0:38:35]

Respondent: ...pero él les hubiera gustado mucho que supieran mucho español y que supieran historia de México...

Interviewer: Sí.

Respondent: ...y que supieran lo de aquí. Él nunca fue que contra- contrario que no supieran de lo de aquí.

Interviewer: Sí, pero él uni-.

Respondent: Pero también él quería que supieran de lo de México.

Interviewer: Y a él le gustaba leer mucho, ¿verdad? Él sí leía.

Respondent: Oh, le gustaba mucho leer mucho.

Interviewer: Sí. Y él sí había tenido más escuela.

Respondent: Sí, más educación porque él tuvo muy - él aunque se hubiera criado en la Piedad, Michoacán.

[0:39:03]

Interviewer: Sí.

- Respondent: A él le dieron bastante educación, porque él sabía hasta de los primeros magonistas que - de la guerra.
- Interviewer: Sí, él sabía mucho.
- Respondent: Él sabía de mucho de historia y de muchas cosas de guerra sabía mucho mi esposo.
- Interviewer: Sí, le gustaba.
- Respondent: Sí. De la primera revolución a él le gustaba leer mucho. Cuáles...
- Interviewer: Le gustaba la historia y todo.
- Respondent: ...la empezaron y cuáles la - le gustaba historia mucho.
- Interviewer: Y le gustaba decirles a los muchachos.
- Respondent: Sí, le gustaba sentarse con ellos y platicarles a los muchachos y uni-.
- [0:39:31]
- Interviewer: Y a ninguno - en ese tiempo no les gustaba nadie la historia.
- Respondent: Ni a los muchachos ni les gustaba oír.
- Interviewer: No.
- Respondent: Decían, "Ay, ¿qué nos estás contando tanto?" Y luego le gustaba decirle a [Ricardo], le decía, "[Ricardo] pero no [Flores Magón]".
- Interviewer: [Ricardo] porque era [Ricardo Flores].
- Respondent: Ya que estaba así tomadito le gritaba, "[Ricardo] - [Ricardo] pero no [Flores Magón], tú no eres".
- Interviewer: Pero ya ve ahora a [Ricardo]. ¿Ahora a [Ricardo] sí le gusta saber de [Flores Magón]? Ahora quisiera, ¿verdad?
- Respondent: Unix de [Flores Magón] ahora sí le pregunta pero él todo el tiempo le estaba diciendo, "[Ricardo] pero no eres [Flores Magón].
- [0:40:00]
- Respondent: Y así le gustaba a él llevarse con la gente. A un señor, me acuerdo que le decía - era mi vecino y le decía, "Oiga [Benito] pero no es [Benito Juárez]".
- Interviewer: Pero no es [Benito Juárez]. Él tenía su sentido de...
- Respondent: Le gustaba llevarse.

Interviewer: ...sentido de humor.

Respondent: Sí, le gustaba sí, hablar. Y había veces que les quería platicarle mucho a los muchachos - a los hijos de cosas que pasaron en México, de las necesidades que hubo y los malos gobiernos que tuvimos...

[0:40:30]

Respondent: ...y bueno, le gustaba contar - platicarles mucho de las tierras que perdimos a causa de los malos gobiernos.

Interviewer: De los malos gobiernos, de la revolución, de los cambios.

Respondent: Sí, es cierto.

Interviewer: Pero a los muchachos no.

Respondent: Y los muchachos no querían oír.

Interviewer: No les interesaba.

Respondent: No les interesaba mucho. Ellos se - como estaban chicos ellos les interesaba jugar y andar por ahí pero no les interesaba lo que él les estuviera platicando tanto.

Interviewer: Sí. Bueno, y ahora después los hijos pues todos han crecido, ahora todos ya casi - bueno, las hijas por lo menos se casaron, ¿verdad?

[0:41:05]

Respondent: Las hijas todas están casadas.

Interviewer: ¿Son las qué? Las cuatro son, ¿no?

Respondent: Sí, las cuatro.

Interviewer: [Adolfo], [Roberto], [Ricardo], [Alfredo], son cuatro hombres y luego las cuatro mujeres.

Respondent: Y cuatro mujeres.

Interviewer: [Evangelina].

Respondent: [Evangelina].

Interviewer: [Esther].

Respondent: [Evangelina Rodríguez] y [Elvira Ríos].

Interviewer: [Elvira] es [Ríos].

Respondent: Es [Ríos].

Interviewer: [Ríos] mire.

Respondent: Sí, las cuñadas son esta [Lola] y [Elena], las hermanas de [Patricia].

[0:41:30]

Interviewer: Como la cantante [Ríos], [Elvira] y, ¿luego de [Elvira] es [Esther].

Respondent: [Elvira] es...

Interviewer: [Esther] [Elvira] es...

Respondent: De [Elvira] es [Abigail].

Interviewer: Esa es la [Abigail].

Respondent: [Aguirre].

Interviewer: [Abigail].

Respondent: Y de [Abigail] es esta [Esther].

Interviewer: Es [Evangalina], [Elvira], [Abigail] y luego [Esther].

Respondent: [Esther].

Interviewer: Unix y luego los muchachos [Adolfo]...

Respondent: Y luego [Adolfo]...

Interviewer: ...[Ricardo].

Respondent: ...[Roberto].

Interviewer: Dispéñeme. [Adolfo] es [Roberto].

[0:42:01]

Respondent: Y luego [Ricardo].

Interviewer: [Ricardo].

Respondent: Y [Alfredo].

Interviewer: Y luego [Alfredo]. Y luego tiene, me dijo, 14 creo nietos, ¿verdad?

Respondent: Sí.

Interviewer: Y nietas. Voy a ponerle - y ahora vive usted sola, pero le vienen a dar sus vueltas...

Respondent: Sí.

Interviewer: ...y usted sigue viendo a los hijos y sigue viendo a los nietos.

Respondent: Y yo sigo viendo a mis hijos y siempre pienso seguir dándoles el calor que les daba antes a...

[0:42:33]

Interviewer: Sigue ayudándolos.

Respondent: Ese es mi pensamiento, por eso es que no me he movido de esta casa.

Interviewer: Animarlos, quiere seguir aquí.

Respondent: Porque quiero darles el ánimo y hablarles y mientras viva, ¿qué hago? Darles el ánimo que yo le daba a mi esposo, porque había veces que mi esposo se ponía desesperado cuando no podía ayudar a los - ayudarlos bien por lo que se debía.

Interviewer: Sí.

Respondent: Y, "¿Qué vamos a hacer?" "No, qué vamos a hacer si vamos a hacer esto, vamos a hacer esto otro. Nos vamos a ayudar y no pierdas la fe que tenemos que ayudarlos. Tenemos que ayudarlos uni-".

[0:43:02]

Interviewer: En otras palabras, usted ha sido muy optimista.

Respondent: Decía, "Pero, ¿qué vamos a hacer?" "Vamos a hacer chorizo". "Pero," dice, "Si no tengo ni dinero con qué empezar". "Vamos a pedirle a uno de mi familia que me preste y con eso agarramos el principal otra vez. Acabaste el dinero bueno, pues ahora vamos con este otro a empezar". Y empezábamos a hacer cualquier cosa. Yo a veces me dedicaba - hacía tostadas de sesos - con sesos, con frijoles y chorizo...

[0:43:32]

Respondent: ...con carne molida con lo que fuera, tostadas, taquitos y yo les hablaba a muchas de mis amigas antes que los hiciera, "Voy a tener esto, si gustan en la tarde comprarme porque yo necesito el dinero para mis hijos, me compran". Y bueno, "En la tarde nos traes seis, nos traes una docena, nos mandas tanto". Yo les mandaba a [Aurelia Vargas], a [Aurelia Abarca], a diferentes personas...

[0:44:02]

Respondent: ...hasta [Consuelo] una que da aquí a esta uni- llegaba a comprarme.

Interviewer: También.

Respondent: Sí. Les mandaba con - le pagaba hasta algún chiquillo - muchachito, "Me le llevan a esta - me le llevan a esta otra". Y yo agarraba mi dinero.

Interviewer: Se hacía sus entregas y colectaba algo.

Respondent: Yo agarraba mi dinero como quiera que fuera...

Interviewer: Se ayudaba.

Respondent: ...y ayudaba a mis hijos.

Interviewer: Sí.

Respondent: Pero porque me gustaba que no anduvieran mal calzados, si ellos se han hecho ahora que no les guste vestirse y arreglarse es porque serán muy...

Interviewer: Muy maltrato.

[0:44:30]

Respondent: Pues sí, muy sloppies.

Interviewer: Descuidados.

Respondent: Descuidados.

Interviewer: Pero no porque usted...

Respondent 1: ¿Y usted tiene la receta para el chorizo?

Respondent: ¿Mande usted? Sí.

Respondent 1: Deme la re...

Respondent: Esta es su casa vengan cuando gusten.

Respondent 1: [Gracias].

Interviewer: Gracias. Bueno, entonces esto concluye porque si seguimos voy a ver en el otro lado.

Respondent: Sí.

Interviewer: A ver, concluye este lado de la entrevista. This concludes this interview.

[0:45:01]